

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 241

Volume 40

3 September 1997

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EC) No 1711/97 of 2 September 1997 fixing, for August 1997, the specific agricultural conversion rate for the amount of the reimbursement of storage costs in the sugar sector 1

Commission Regulation (EC) No 1712/97 of 2 September 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables 3

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

97/600/EC:

- * **Commission Decision of 19 August 1997 authorizing the Member States to permit temporarily the marketing of seed of rye (*Secale cereale* L.) not satisfying the requirements of Council Directive 66/402/EEC 5**

97/601/EC:

Commission Decision of 19 August 1997 on import licences in respect of beef and veal products originating in Botswana, Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia 7

Corrigenda

- * **Corrigendum to Council Directive 86/378/EEC of 24 July 1986 on the implementation of the principle of equal treatment for men and women in occupational pension schemes (OJ L 225 of 12. 8. 1986) 8**

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EC) No 1711/97

of 2 September 1997

fixing, for August 1997, the specific agricultural conversion rate for the amount of the reimbursement of storage costs in the sugar sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1599/96⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95⁽⁴⁾,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1713/93 of 30 July 1993 establishing special detailed rules for applying the agricultural conversion rate in the sugar sector⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 59/97⁽⁶⁾, and in particular Article 1 (3) thereof,

Whereas Article 1 (2) of Regulation (EEC) No 1713/93 provides that the amount of the reimbursement of storage costs referred to in Article 8 of Regulation (EEC) No 1785/81 is to be converted into national currency using a specific agricultural conversion rate equal to the average, calculated *pro rata temporis*, of the agricultural

conversion rates applicable during the month of storage; whereas that specific rate must be fixed each month for the previous month;

Whereas application of these provisions will lead to the fixing, for August 1997, of the specific agricultural conversion rate for the amount of the reimbursement of storage costs in the various national currencies as indicated in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The specific agricultural conversion rate to be used to convert the amount of the reimbursement of storage costs referred to in Article 8 of Regulation (EEC) No 1785/81 into each of the national currencies for August 1997 shall be as indicated in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 September 1997.

It shall apply with effect from 1 August 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 September 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ L 206, 16. 8. 1996, p. 43.

⁽³⁾ OJ L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ L 159, 1. 7. 1993, p. 94.

⁽⁶⁾ OJ L 14, 17. 1. 1997, p. 25.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 September 1997 fixing, for August 1997, the specific agricultural conversion rate for the amount of the reimbursement of storage costs in the sugar sector

Agricultural conversion rates		
ECU 1 =	40,9321	Belgian and Luxembourg francs
	7,54917	Danish kroner
	1,98243	German marks
	312,011	Greek drachmas
	167,139	Spanish pesetas
	6,68769	French francs
	0,759189	Irish punt
	1 973,93	Italian lire
	2,23273	Dutch guilders
	13,9485	Austrian schillings
	200,292	Portuguese escudos
	6,02811	Finnish marks
	8,88562	Swedish kroner
	0,711925	Pound sterling

COMMISSION REGULATION (EC) No 1712/97
of 2 September 1997
establishing the standard import values for determining the entry price of
certain fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2375/96⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95⁽⁴⁾, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commission fixes the standard values for imports from third

countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 September 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 September 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

⁽²⁾ OJ L 325, 14. 12. 1996, p. 5.

⁽³⁾ OJ L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 September 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)

CN code	Third country code ⁽¹⁾	Standard import value
0709 90 79	052	69,9
	999	69,9
0805 30 30	388	62,2
	524	61,9
	528	51,8
	600	62,5
	999	59,6
0806 10 40	052	89,8
	400	183,5
	600	129,3
	624	156,4
	999	139,8
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	388	71,5
	400	57,0
	512	37,3
	528	56,4
	804	87,8
	999	62,0
0808 20 57	052	77,7
	064	81,3
	388	42,5
	528	37,6
	999	59,8
0809 40 30	052	49,5
	064	59,1
	066	60,1
	068	67,5
	093	47,5
	400	97,8
	624	187,6
	999	81,3

⁽¹⁾ Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 68/96 (OJ L 14, 19. 1. 1996, p. 6). Code '999' stands for 'of other origin'.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 19 August 1997

authorizing the Member States to permit temporarily the marketing of seed of rye (*Secale cereale* L.) not satisfying the requirements of Council Directive 66/402/EEC

(97/600/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 66/402/EEC of 14 June 1966 on the marketing of cereal seed⁽¹⁾, as last amended by Directive 96/72/EC⁽²⁾, and in particular Article 17 thereof,

Having regard to the request submitted by Finland,

Whereas in Finland the quantity of available seed of 'certified seed' of certain varieties of rye (*Secale cereale* L.) which are resistant to winter damage and satisfy the requirements of the said Directive in relation to the germination capacity is insufficient and is therefore not adequate to meet that country's needs;

Whereas it is not possible to cover this demand satisfactorily with seed from other Member States, or from third countries, satisfying all the requirements laid down in the said Directive;

Whereas Finland should therefore be authorized to permit for a period expiring on 30 October 1997 the marketing of seed of the above mentioned species subject to less stringent requirements;

Whereas, moreover, other Member States which are able to supply Finland with such seed not satisfying the re-

quirements of the said Directive should be authorized to permit the marketing of such seed;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee on Seeds and Propagating Material for Agriculture, Horticulture and Forestry,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Finland is authorized to permit, for a period expiring on 30 October 1997, the marketing in its territory of a maximum of 420 tonnes of seed of the category 'certified seed' of varieties resistant to winter damage of the type Kartano, Akusti, Anna, Ensi and Ponsi of rye (*Secale cereale* L.) which do not satisfy the requirements laid down in Directive 66/402/EEC with regard to the minimum germination capacity, provided that the following requirements are satisfied:

- (a) the germination capacity is at least 65 % of pure seed;
- (b) the official label shall bear the endorsement 'minimum germination capacity 65 %.'

Article 2

Member States other than the applicant Member State are also authorized to permit, on the terms set out in Article 1 and for the purposes intended by the applicant Member State, the marketing in their territory of the seed authorized to be marketed under this Decision.

⁽¹⁾ OJ 125, 11. 7. 1966, p. 2309/66.

⁽²⁾ OJ L 304, 27. 11. 1996, p. 10.

Article 3

Member States shall immediately notify the Commission and the other Member States of the various quantities of seed labelled and permitted to be marketed in their territory pursuant to this Decision.

Article 4

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 August 1997.

For the Commission

Erkki LIIKANEN

Member of the Commission

COMMISSION DECISION

of 19 August 1997

on import licences in respect of beef and veal products originating in Botswana,
Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia

(97/601/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 715/90 of 5 March 1990 on the arrangements applicable to agricultural products and certain goods resulting from the processing of agricultural products originating in the African, Caribbean and Pacific States (ACP) or in the overseas countries and territories (OCT)⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 619/96⁽²⁾, and in particular Article 27 thereof,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 589/96 of 2 April 1996 laying down detailed rules for the application in the beef and veal sector of Council Regulation (EEC) No 715/90 on the arrangements applicable to agricultural products and certain goods resulting from the processing of agricultural products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the overseas countries and territories⁽³⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas Article 1 of Regulation (EC) No 589/96 provides for the possibility of issuing import licences for beef and veal products; whereas, however, imports must take place within the limits of the quantities specified for each of these exporting non-member countries;

Whereas the applications for import licences submitted between 1 and 10 August 1997, expressed in terms of boned meat, in accordance with Regulation (EC) No 589/96, do not exceed, in respect of products originating in Botswana, Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia the quantities available from these States; whereas it is therefore possible to issue import licences in respect of the quantities requested;

Whereas the quantities, in respect of which licences may be applied for from 1 September 1997, should be fixed within the scope of the total quantity of 52 100 tonnes;

Whereas it seems expedient to recall that this Decision is without prejudice to Council Directive 72/462/EEC of 12 December 1972 on health and veterinary inspection problems on importation of bovine, ovine and caprine animals and swine, fresh meat or meat products from

third countries⁽⁴⁾, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The following Member States shall issue on 21 August 1997 import licences for beef and veal products, expressed as boned meat, originating in certain African, Caribbean and Pacific States, in respect of the following quantities and countries of origin:

Germany:

- 200,000 tonnes originating in Botswana,
- 30,000 tonnes originating in Madagascar,
- 240,000 tonnes originating in Namibia.

United Kingdom:

- 150,000 tonnes originating in Botswana,
- 10,000 tonnes originating in Swaziland,
- 200,000 tonnes originating in Zimbabwe,
- 530,000 tonnes originating in Namibia.

Article 2

Licence applications may be submitted, pursuant to Article 3 (3) of Regulation (EC) No 589/96 during the first 10 days of September 1997 for the following quantities of boned beef and veal:

- | | |
|---------------|--------------------|
| — Botswana: | 10 056,000 tonnes, |
| — Kenya: | 142,000 tonnes, |
| — Madagascar: | 7 144,000 tonnes, |
| — Swaziland: | 3 168,000 tonnes, |
| — Zimbabwe: | 6 294,659 tonnes, |
| — Namibia: | 8 799,000 tonnes. |

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 August 1997.

For the Commission

Karel VAN MIERT

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 84, 30. 3. 1990, p. 85.

⁽²⁾ OJ L 89, 10. 4. 1996, p. 1.

⁽³⁾ OJ L 84, 3. 4. 1996, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ L 302, 31. 12. 1972, p. 28.

CORRIGENDA

Corrigendum to Council Directive 86/378/EEC of 24 July 1986 on the implementation of the principle of equal treatment for men and women in occupational pension schemes

(Official Journal of the European Communities L 225 of 12 August 1986)

On page 41, in Article 2 (2):

for: '2. This Directive does not apply to:

- (a) individual contracts;
- (b) schemes having only one member;
- (c) in the case of salaried workers, insurance schemes offered to participants individually to guarantee them:
 - either additional benefits, or
 - a choice of date on which the normal benefits will start, or a choice between several benefits.'

read: '2. This Directive does not apply to:

- (a) individual contracts;
 - (b) schemes having only one member;
 - (c) in the case of salaried workers, insurance contracts to which the employer is not party;
 - (d) optional provisions of occupational schemes offered to participants individually to guarantee them:
 - either additional benefits, or
 - a choice of date on which the normal benefits will start, or a choice between several benefits.'
-